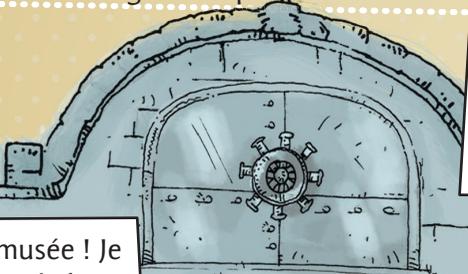


Chers enfants ! Bienvenue à la Galerie de la Matica srpska, la réserve de belles et précieuses œuvres d'art. Ici sont préservés et exposés des peintures, des dessins, des estampes et des sculptures. Vous pouvez les admirer dans notre collection permanente, lors des expositions mais aussi dans le cadre des ateliers créatifs pour les enfants. Regarde le plan de notre bâtiment et découvre ceux qui y travaillent !



Je suis la conservatrice du musée ! Je m'occupe des œuvres d'art et je les étudie ! J'explique aux enfants et aux adultes la valeur des œuvres d'art de notre réserve !



Le dépôt des œuvres d'art

Je suis le conservateur-restaurateur ! Je veille à la bonne préservation des œuvres artistiques, je soigne et je répare les œuvres endommagées ! Je sais leur redonner leur ancien éclat !



L'atelier du restaurateur



Je suis le gardien du musée ! Je garde la Galerie et les œuvres qui s'y trouvent. Je veille à ce qu'elles ne soient pas volées.

La collection permanente d'art du XIX^{ème} siècle



La collection permanente d'art du XX^{ème} siècle



La salle des enfants

Je suis la vendeuse de billets et de souvenirs ! Je souhaite la bienvenue à tous ceux qui viennent à la Galerie. À mon guichet, tu peux acheter ton billet ou un souvenir qui te rappellera ta visite !



La boutique du musée



La collection permanente d'art du XVIII^{ème} siècle

Je suis la directrice ! Je veille à tout et ma responsabilité est très grande. Aidée par mes collègues, je m'applique à ce que la Galerie soit le meilleur musée possible.

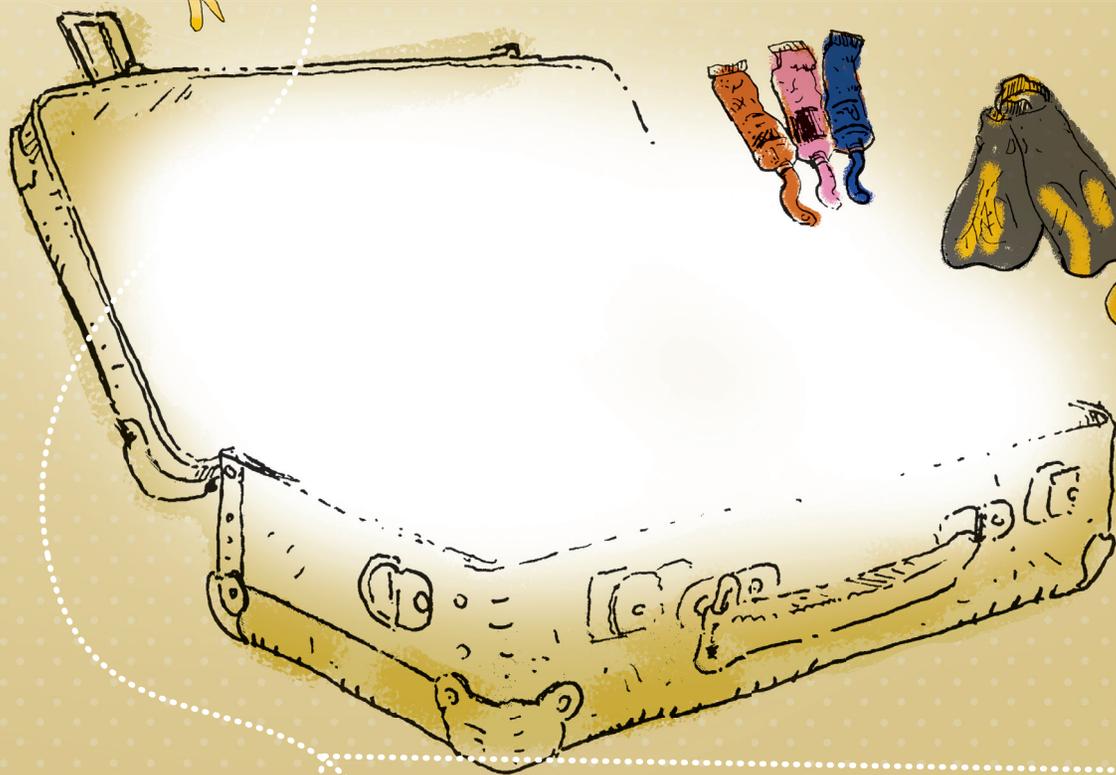


Le salon d'honneur



Salut les enfants. Moi, je suis Matica, la Voyageuse. J'habite à la Galerie de la Matica srpska où j'ai rencontré de nombreux artistes doués grâce à qui, moi aussi, j'ai appris à peindre. J'ai découvert dans leurs œuvres des lieux et des villes que je n'avais pas visités auparavant. Voulez-vous que je vous les montre ?

D'abord, aidez-moi à faire ma valise, puis nous partirons ensemble pour notre aventure artistique. À votre avis, sans quoi un artiste ne peut-il partir en voyage ? Mets dans la valise tout ce dont un artiste a besoin, et si tu penses à quelque chose d'utile, rajoute-le.



Maintenant que vous m'avez aidée à faire ma valise, nous pouvons partir à l'aventure.

Le monde est riche d'un héritage culturel très varié. Ce sont par exemple les objets de la vie quotidienne, les vêtements, les coutumes, la nourriture, les bâtiments, les œuvres d'art, les livres, les poèmes, les contes, tout ce dont nous avons hérité de nos ancêtres. Chacun de ces éléments a une histoire très intéressante grâce à laquelle nous voyageons dans le passé et nous apprenons comment vivaient, pensaient, créaient les gens d'autrefois, ou comment ils s'habillaient, se nourrissaient, faisaient la fête et s'amusaient.

Chaque pays est fier de son héritage culturel, il le conserve et le protège, car si ses habitants savent l'apprécier, les autres le feront aussi.

Est-ce que tu sais que cet héritage s'appelle le patrimoine ? Le patrimoine, c'est comme un jardin. Comme il est important de soigner notre jardin pour qu'il nous donne des fruits délicieux, il est essentiel de soigner notre patrimoine pour pouvoir récolter les fruits du savoir hérité.



Intéressant

En 2018, l'Europe célèbre l'année du patrimoine riche et varié de tous les pays qui la compose.

Le patrimoine culturel que nous ne pouvons pas déplacer du lieu où il se trouve s'appelle le patrimoine culturel immobilier et le reste est le patrimoine mobilier. Chaque pays dispose d'institutions qui s'occupent de son patrimoine. Les Instituts pour la protection des monuments culturels s'occupent du patrimoine immobilier et le patrimoine mobilier est préservé dans les musées et dans les galeries.

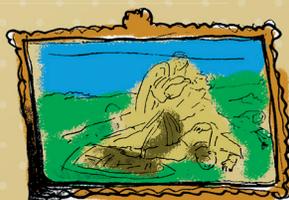
TÂCHE

Regarde bien ces images et dis ce qui fait partie du patrimoine immobilier ou du patrimoine mobilier. Associe les objets sur les images avec les institutions qui s'en occupent.

MUSÉE

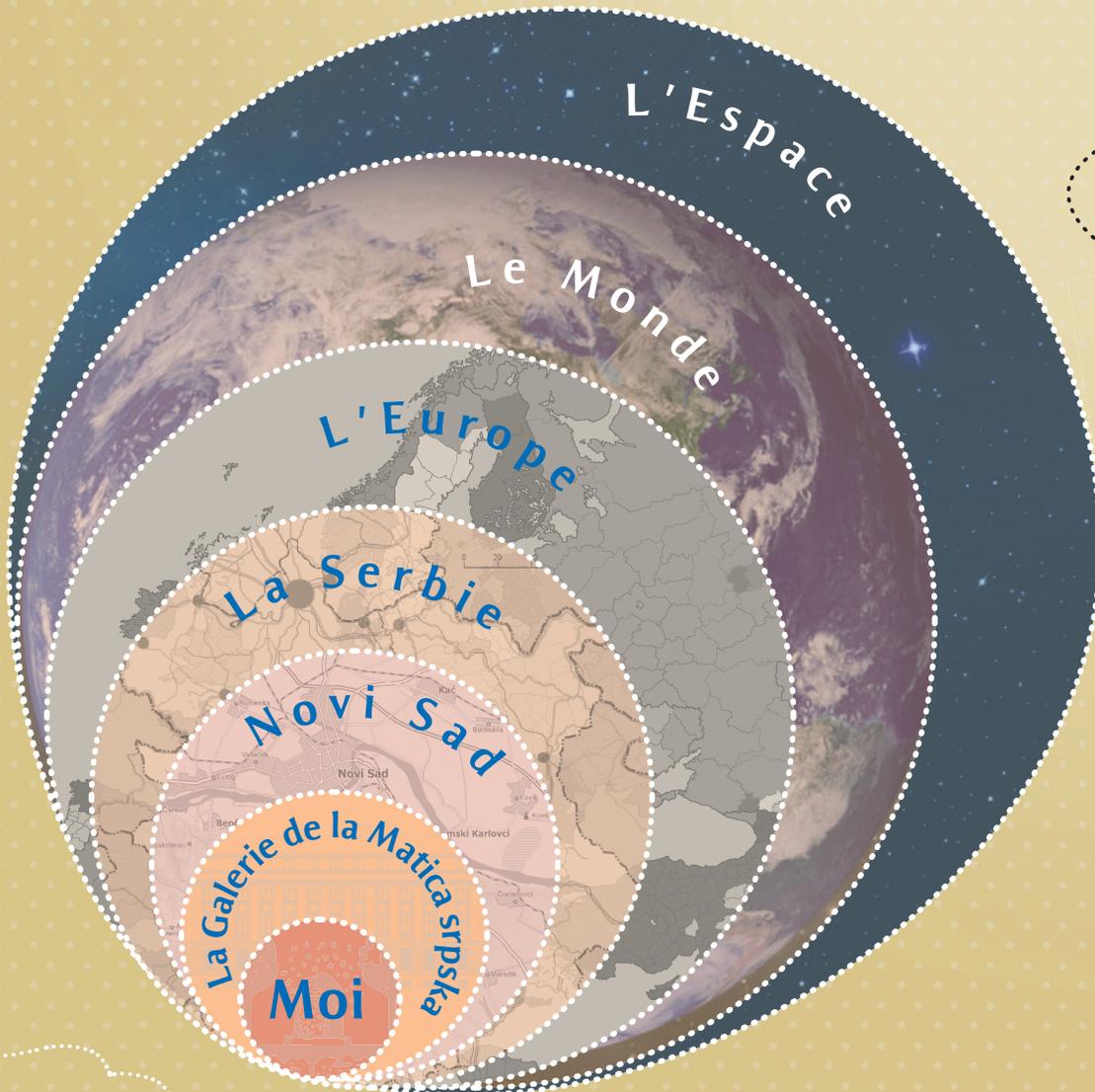


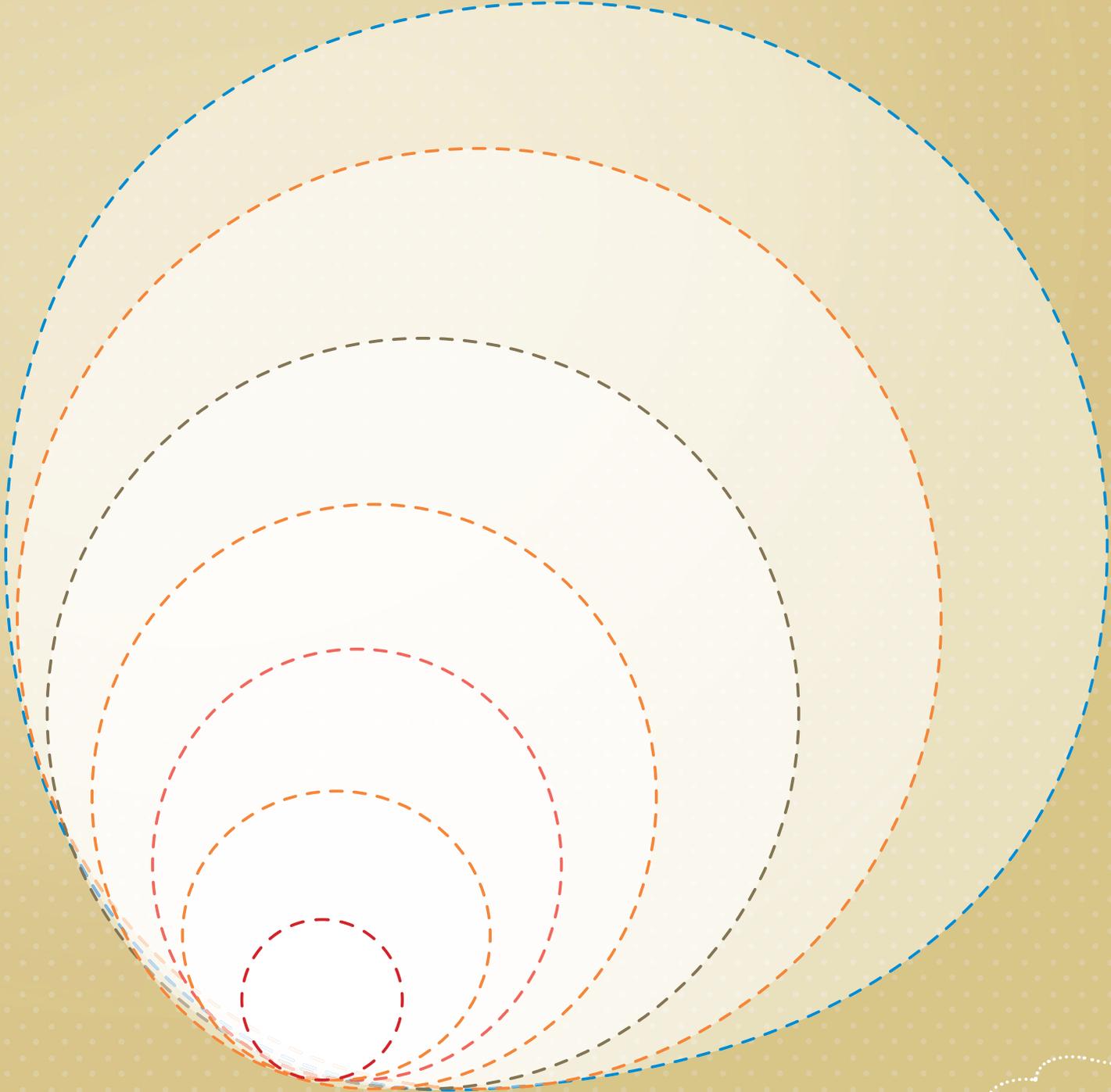
INSTITUT POUR LA PROTECTION DES MONUMENTS



À travers cette aventure artistique, et en regardant les images présentant le patrimoine culturel serbe, nous découvrirons le patrimoine de l'Europe et du reste du monde.

Notre monde est très, très grand. Regardons attentivement où nous nous trouvons. Nous allons jouer à un jeu très intéressant. Suis mon exemple et remplis les cases vides. La page suivante t'est réservée.



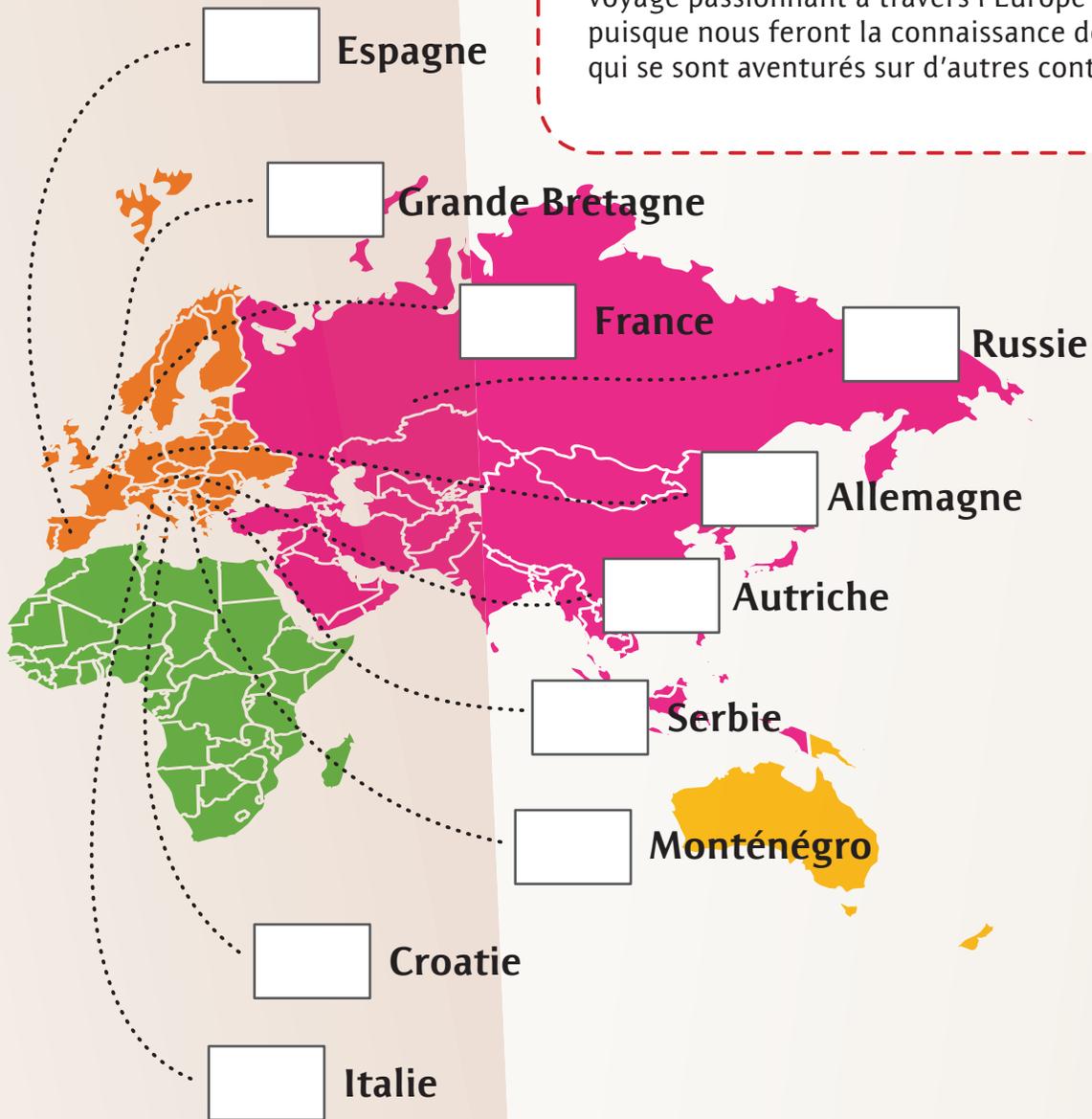


Nous vivons sur le continent qui s'appelle l'Europe.
Outre l'Europe, il existe six autres continents sur la
Terre. Ce sont : l'Amérique du Nord, l'Amérique du Sud,
l'Afrique, l'Asie, l'Océanie et l'Antarctique. Combien y'a-
t-il de continents au total ?



En feuilletant ce livret, tu découvriras les drapeaux de
différents pays. Après l'avoir lu, reviens sur cette page et
colorie les drapeaux de la bonne couleur.

Tu vois devant toi la carte du monde qui montre les lieux où nous emmènerons nos artistes aventuriers. Ce sera un voyage passionnant à travers l'Europe et même au-delà, puisque nous feront la connaissance de quelques artistes qui se sont aventurés sur d'autres continents.





Le premier arrêt de notre voyage est la lointaine *Russie* et la ville de Kiev, où nous emmène le peintre Stefan Tenecki. À l'époque, Kiev faisait partie de l'Empire de Russie. Pourtant, Kiev est aujourd'hui la capitale de l'Ukraine.



Ce peintre s'est peint lui-même. Ce type de peinture s'appelle un autoportrait.

Deux objets sur cette peinture nous confirment qu'il s'agit bien de l'autoportrait de l'auteur. Est-ce que tu peux les trouver et les dessiner ?



Stefan Tenecki, *L'Autoportrait*, environ 1770

Stefan Tenecki est parti à Kiev car c'est là qu'était la meilleure école pour ceux qui voulaient apprendre à peindre les icônes, les peintures qui représentent les saints. Les artistes qui peignent les icônes s'appellent I_O_OGRAPHERS.

Parmi les symboles les plus représentatifs de la culture russe, nous trouvons les matriochkas, les poupées à visage de femmes vêtues de costume traditionnel russe.

Elles ont l'air assez simple, mais en les ouvrant, tu trouveras une vraie richesse. Chaque poupée abrite plusieurs poupées plus petites. La plus petite poupée que l'artisan fabrique en premier est de la taille d'un bonbon Tic-Tac. Imagine tous les efforts et la patience nécessaires pour la faire !



TÂCHE

Utilise les numéros de 1 à 7 pour ranger les poupées de la plus petite à la plus grande.



En Serbie, nous appelons ces poupées les *babouchkas*, ce qui n'est pas correct, car elles représentent la figure de la mère et non pas de la grand-mère. En russe, pour dire mère on dit *matriona*, ou par affection, *matriochka*.



Cette peinture est un portrait de Sava Tekelija, qui étudiait dans un lycée à Pest, en **Hongrie**. Aujourd'hui la ville de **Pest** s'est fusionnée avec la ville de **Buda**. Comment s'appelle la ville qui a résulté de la fusion des villes de Buda et de Pest. B___ P___



Georgije Tenecki, *Jeune Sava Tekelija*, environ 1785



Est-ce que tu sais que Sava Tekelija était un grand bienfaiteur serbe ? Afin d'aider les lycéens venant d'autres villes à Pest, il a fait construire une résidence pour les élèves où ils vivaient et étudiaient. Il l'a nommée *Tekelijanum*, d'après son nom de famille. Ce bâtiment garde toujours la mémoire de Sava Tekelija et il sert de résidence pour les lycéens serbes qui vont à l'école à Budapest.

Outre le fait qu'il était un grand bienfaiteur, Sava Tekelija était également un grand voyageur. Une fois, il a visité la Russie, comme le peintre Stefan Tenecki que nous avons déjà rencontré. Sava n'était pas un peintre, mais avocat, néanmoins il aimait écrire et dessiner, et il portait souvent sur lui un crayon et un peu de papier. C'est ainsi qu'il nous a ramené ces dessins de ses voyages en Russie.

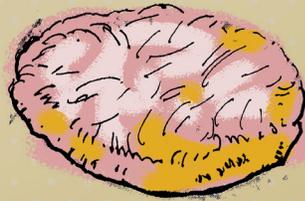
La cuisine traditionnelle de Hongrie est réputée partout dans le monde. Nous savons que Sava l'appréciait durant son séjour à Pest. Découvrons ensemble ces spécialités. Certaines d'entre elles sont aussi appréciées en Serbie. Si tu en as goûté une, entoure-la.



Ma spécialité préférée est la tarte Dobos au chocolat. Miam, miam !



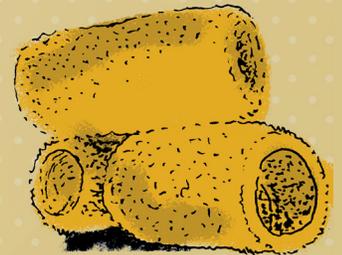
halpaprikás



lángos



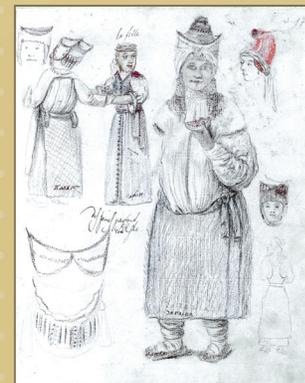
goulash



kürtőskalács



Dessins de Sava Tekelija, 1787-1788





Nous voici dans la **Vienne** impériale. Aujourd'hui, Vienne est la capitale de *l'Autriche*, mais autrefois elle était le centre du vaste empire dont faisaient parties, entièrement ou en partie : l'Autriche, la Hongrie, la Croatie, la Serbie, la Slovénie, la Pologne, la Roumanie, la République Tchèque, la Slovaquie et l'Italie.

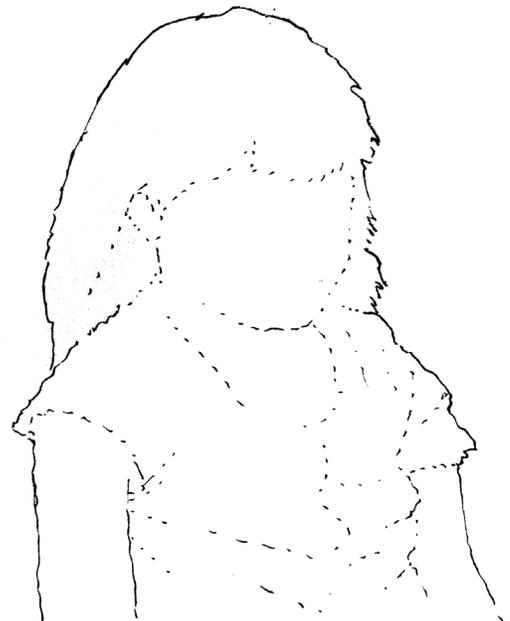


Uroš Predić, *Petite fille boudeuse*, 1879

Pendant ses études à l'Académie des Beaux-Arts à Vienne, Uroš Predić a peint le tableau *Petite fille boudeuse* à l'occasion d'un concours. Cette toile a été désignée comme la meilleure peinture parmi toutes les autres. Elle est devenue l'une des peintures préférées d'Uroš Predić qu'il a gardée jusqu'à un âge avancé avant de l'offrir finalement à la Galerie de la Matica srpska où elle se trouve encore aujourd'hui.

TÂCHE

Le peintre a fait le portrait d'une petite fille qui boude. Sois artiste et dessine une petite fille d'une autre humeur- heureuse, confuse, ensommeillée, curieuse...



Vienne était réputée comme une capitale d'empire où les citoyens mangeaient la nourriture la plus délicieuse, portaient les vêtements les plus beaux, dansaient les danses les plus élégantes. Il existe toujours des choses nommées d'après cette ville. Peux-tu en découvrir quelques-unes ?

e _ _ a l o _ e viennoise,
v _ l s _ viennoise,
é _ _ l _ de Vienne



C'est un portrait de l'Impératrice Marie-Thérèse de la dynastie des Habsbourg. Comme vous le savez, chaque ville impériale possède son palais luxueux. À Vienne, le Palais de Schönbrunn a été la résidence des souverains pendant des siècles, dont Marie-Thérèse.



Joseph Hickel, *L'Impératrice Marie-Thérèse*,
environ 1760-1765

J'ai coiffé mes cheveux d'un diadème en argent. Je veux mettre ma couronne, mais je ne la trouve pas. Est-ce que tu peux m'aider ? Trouve-la sur le tableau.

Est-ce que tu sais que Novi Sad et Vienne ont fait partie du même pays- du puissant empire sur lequel régnait la famille Habsbourg ?

Intéressant

Nous voici en **Allemagne** dans la ville de **Munich**, que les artistes visitaient fréquemment. Si tu veux savoir pourquoi les artistes serbes y allaient, lis l'histoire des peintres Steva Aleksić et Danica Jovanović, dont tu peux voir les autoportraits sur ces pages.



Dans la ville de Munich se trouve une école de peinture très réputée, l'Académie des beaux-arts, où étudiaient de nombreux artistes serbes désireux de peindre comme des professionnels. Parmi eux, Stevan Aleksić et Danica Jovanović.



Stevan Aleksić, *L'Autoportrait avec chat*, 1913

La ville où j'ai appris la peinture s'appelle Munich, et le pays l'Allemagne. J'aime faire des autoportraits. Je me suis peint moi-même ainsi que mon chat sur celui-ci.

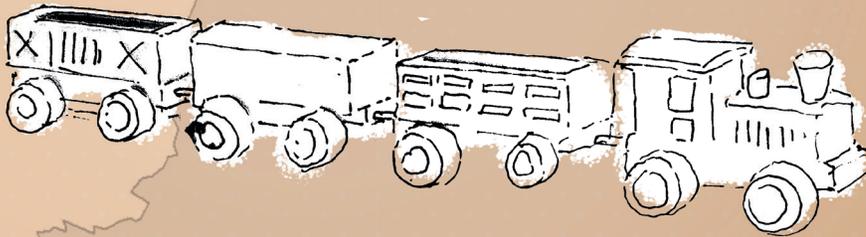
Munich se trouve dans la région qu'on appelle la Bavière. Rappele-toi de spécialités culinaires venant de cette région.



Quand un artiste fait son autoportrait, il veut montrer aux gens qui il est en réalité, comment il est et ce qu'il aime. Est-ce que tu peux connaître Stevan en regardant son autoportrait ? De quelle humeur était-il et qu'aimait-il ?

TÂCHE

Dessine ton autoportrait. Ce n'est pas trop difficile, tu as simplement besoin d'une feuille de papier, d'un crayon, d'un miroir et d'un peu de patience. Tu pourras ensuite le colorier.



Colorie le train que Danica a pris pour aller à Munich.



Danica Jovanović, *L'Autoportrait*, 1914

Devant nous, voici une artiste ! Danica Jovanović s'est inscrite à l'Académie des beaux-arts pour les femmes. Auparavant, il existait des écoles séparées pour les hommes et les femmes. Très souvent, les femmes ne réussissaient pas à poursuivre leur éducation car les écoles qu'elles pouvaient fréquenter n'étaient pas nombreuses.

En dehors des cours à l'Académie des beaux-arts, Danica et Stevan, comme d'autres artistes à Munich, fréquentaient la Pinacothèque, la galerie qui abritait déjà à l'époque les meilleures œuvres des grands maîtres du monde entier.





Nous sommes arrivés en **Italie**. Regarde bien la forme de ce pays. Pour toi aussi ressemble-t-il à une botte ? Les œuvres d'art et les édifices magnifiques d'Italie sont connus dans le monde entier. C'est pour cela que les artistes serbes y venaient volontiers afin de perfectionner leur art en observant les œuvres de grands maîtres.



Le peintre Vasa Eškićević a visité la capitale italienne, **Rome**. À cette occasion, il a peint les Thermes de Dioclétien, un édifice antique où se trouvent de nombreuses piscines. Aller aux thermes représentait le même plaisir pour les Romains qu'aller au théâtre ou regarder les combats de gladiateurs. Il y a très longtemps, l'empereur Maximilien a fait construire les Thermes de Dioclétien en l'honneur de l'empereur Dioclétien, dont ils portent le nom.



Vasa Eškićević, *Les Thermes de l'empereur Dioclétien*, 1916

Ah, chers amis, regardez ce splendide édifice en forme de rond ! C'est le Colisée, et il se trouve à Rome. Quand les anciens Romains l'ont bâti, c'était pour que les vaillants gladiateurs y luttent contre les animaux sauvages.





Jusqu'ici nous avons appris que les villes se trouvent dans des États. À votre avis, est-ce qu'un État peut exister à l'intérieur d'une ville ? Croyez-le ou non : c'est possible ! Par exemple, le *Vatican* se trouve au milieu de la ville de Rome.



Raffaello Santi, *Buisson ardent*, 1512

Le peintre Pavle Simić a visité le Vatican. Il y a vu de nombreux chefs-d'œuvre, dont certains, comme cette peinture du fameux artiste italien Raffaello Santi, qu'il a reproduit dans son bloc de papier. Pavle a fait cette esquisse pour se souvenir du Vatican. C'est aussi en copiant le chef-d'œuvre du grand maître qu'il apprenait la peinture.



Pavle Simić, *Dieu le Père*, 1841

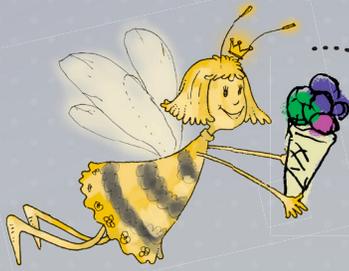
TÂCHE

Fais une esquisse de cette peinture de Raphaël dans ton bloc de papier, comme l'a fait Pavle Simić



Le Vatican est le plus petit pays du monde.

Intéressant



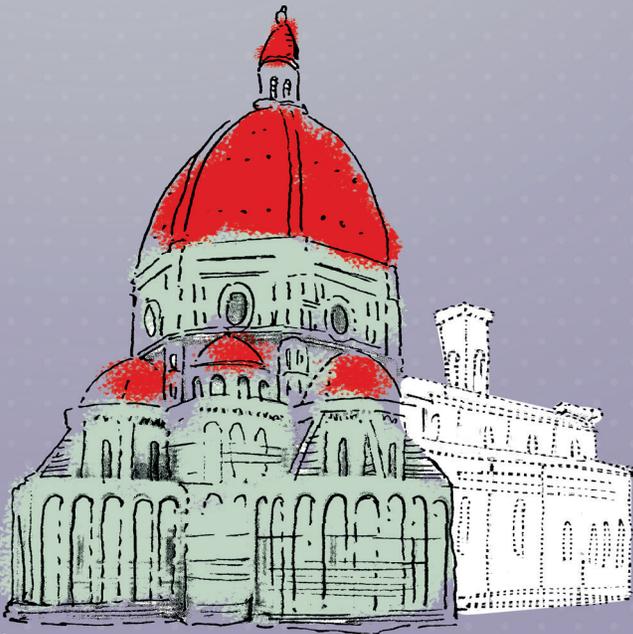
En dégustant une glace, vraie spécialité italienne et un des délices préférés de tous, nous continuons notre aventure artistique à travers l'Italie.

Quand le peintre Novak Radonić a visité Florence, il a vu la peinture *Bacchus*, par Pieter Paul Rubens. Enthousiasmé, il décide de la reproduire pour l'emporter avec lui. Sur la peinture de Novak, nous pouvons voir Bacchus, le dieu romain de la vigne et du vin. Est-ce que vous pensez vous aussi que Bacchus, assis sur son tonneau, a l'air d'être assis sur un trône impérial ?

Nous sommes sûrs que Novak a su apprécier la magnifique cathédrale de Florence, l'une des plus grandes églises en Italie. Relie les points pour découvrir comment elle était.

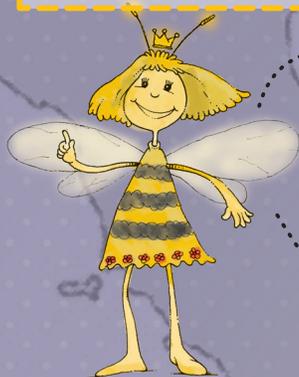


Novak Radonić, *Bacchus*, 1858



Notre peintre est rentré chez lui très triste car il pensait qu'il ne peindrait jamais aussi bien que les grands maîtres. C'est pour cette raison qu'il a abandonné la peinture. Les peintures de Novak se trouvent aujourd'hui dans la Galerie de la Matica srpska. Que cela vous serve de leçon, les amis : ne renoncez jamais si vous désirez bien faire quelque chose ! Pour atteindre des résultats désirés il faut travailler dur et croire en soi.

Regardez qui j'ai croisé : la fameuse peintre serbe Nadežda Petrović! Elle vient de rentrer de son voyage à travers l'Italie. Je vais lui demander si elle y a peint quelque chose d'intéressant.



Nadežda Petrović, *Pompée*, 1907

Sur ce tableau, j'ai représenté la ville de Pompéi, une ville antique dont personne ne connaissait l'existence pendant de longues années.

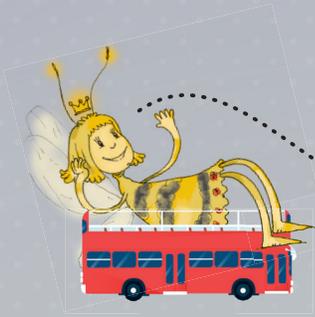
Mais comment est-il possible de ne pas connaître une ville entière ?

Personne ne la connaissait parce que Pompéi avait été bâtie près du volcan du Vésuve. Un jour, il y a presque 2000 ans, il y a eu une énorme éruption volcanique qui a fait fuir les habitants de la ville, qui est restée couverte d'une couche épaisse de cendre pendant des centaines d'années. Depuis que les cendres ont été fouillées il y a deux cent ans, les ruines de Pompéi attirent de nombreux voyageurs séduits par sa beauté et son mystère.

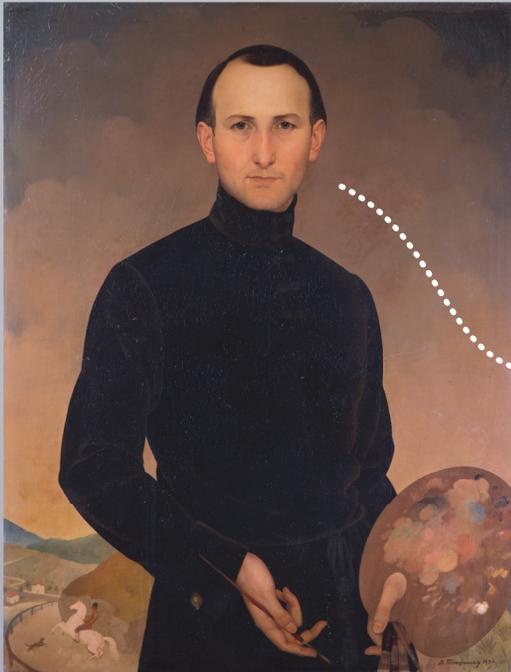


Tu peux voir le visage de Nadežda Petrović sur le billet de 200 dinars.

Intéressant



Les amis, êtes-vous prêts à partir maintenant en **Grande Bretagne** ? C'est le peintre Vasa Pomorišac qui nous y emmène car il étudie à **Londres**.



Après Vienne, la ville impériale, nous voici à Londres, la ville royale. La Grande Bretagne est aujourd'hui un royaume, avec l'Irlande du Nord, elle forme le Royaume Uni, qui est dirigé par une reine.

J'ai fait cet autoportrait dans mon atelier. C'est grâce à mon imagination que j'ai peint le paysage dans lequel je souhaitais être.

Grâce à ton œil de faucon, retrouve deux animaux cachés dans le paysage derrière Vasa Pomorišac.

Vasa Pomorišac, *L'Autoportrait avec la palette*, 1932

En Serbie, nous parlons le serbe. Est-ce que tu sais quelle langue est parlée dans quel pays ?

Allemagne _____

Italie _____

France _____

Grande Bretagne _____



Bienvenue dans la capitale de la **France** : Paris, la Ville Lumière ! On l'a surnommée ainsi car c'était la première ville de l'Europe avec un éclairage public.



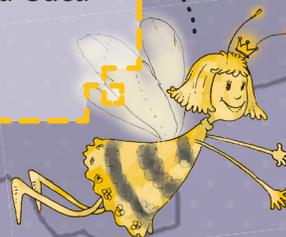
Dans la première moitié du XX^{ème} siècle, Paris était considérée comme la capitale de l'art et tous les artistes voulaient la visiter.



Ljubica Cuca Sokić, *Motif de Paris*, 1954



J'ai pris en photo de nombreux sites de Paris. Trouve et entoure ceux peints par Ljubica Cuca Sokić et Bogdan Šuput.

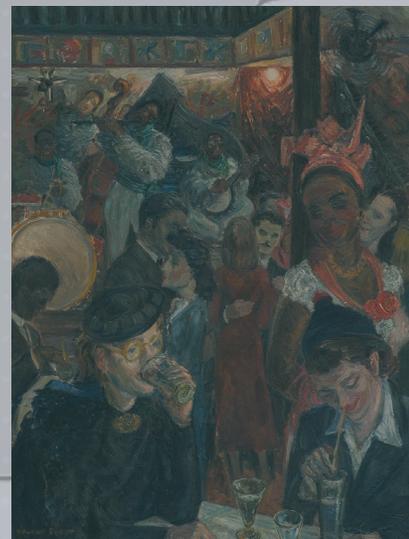




Bogdan Šuput, *L'Opéra de Paris*, 1938

Outre l'opéra, Bogdan a aussi écouté un autre genre de musique à Paris. Sur le tableau *Un bar à Paris*, il a présenté une soirée animée par un orchestre de jazz.

« Chut-chut....Silence, s'il vous plaît, le concert vient de commencer. »
À ton avis, à quel concert dit-on cet avertissement ?

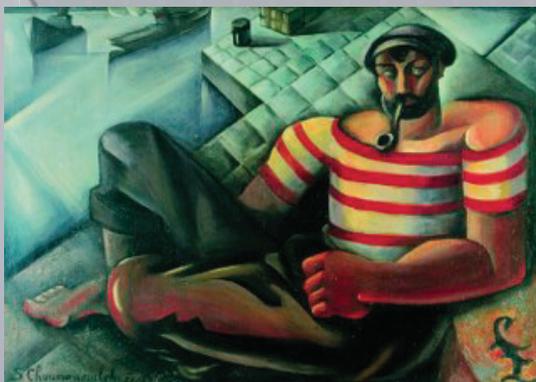


Bogdan Šuput, *Un bar à Paris*, 1939



Nous sommes toujours à Paris. Sava Šumanović est un autre peintre serbe fasciné par la Ville lumière. Il y a séjourné trois fois.

Un marin devrait savoir et avoir assez de force pour : faire un nœud, lever la voile, jeter l'ancre, contrôler le gouvernail et faire face à la tempête. Prenant en compte tout cela, sur sa peinture *Le Marin sur le môle*, Sava a mis en valeur les bras de son sujet afin de souligner sa force. Regardez ses épaules, ses mains et ses muscles ! Y'a-t-il un marin célèbre de dessin animé qui vous rappelle ce marin, dessiné par Sava ?



Sava Šumanović, *Le Marin sur le môle*, 1921-1922 ;

*Quand les gens vieillissent, ils partent à la retraite,
et un marin, dans une autre dimension.
Même très vieux, il tient toujours bon.
Il regarde toujours au loin avec langueur.*

Miroslav Antić

En t'inspirant des vers de Miroslav et du tableau de Sava, dessine un vieux marin qui regarde au loin. À quoi pense-t-il ?



Intéressant

Sava a participé à la décoration du célèbre restaurant français « La Coupole » dans lequel nous pouvons toujours voir ses peintures. Si tu vas à Paris, n'oublie pas d'y aller les voir !

Les artistes du monde entier visitaient Paris afin d'apprendre quelque chose de nouveau, d'échanger, de peindre ensemble et de montrer leur art.



Moi, je suis Picasso, je viens d'Espagne.

On m'appelle d'après mon nom de famille : Modigliani. Je viens d'Italie.



Salut, je m'appelle Dalí. J'arrive d'Espagne.

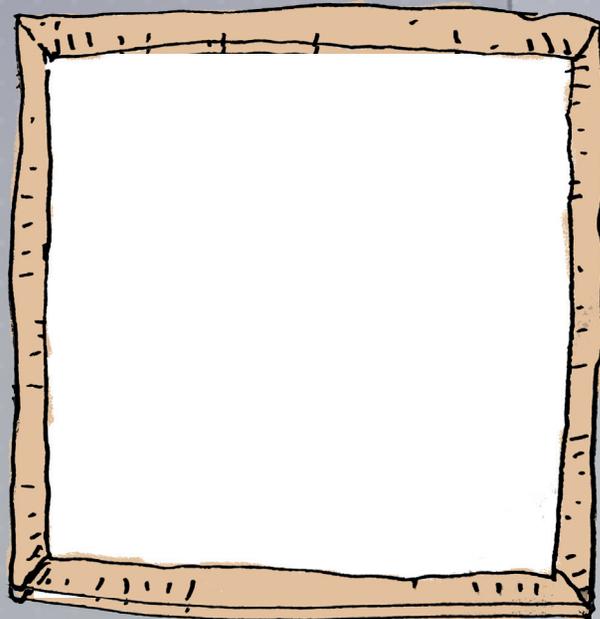


Moi, je suis Kandinsky, je viens de Russie.

Je suis Monet et je suis de Paris.



Mon nom de famille est Van Gogh, je viens des Pays-Bas.



Selon toi, comment communiquaient tous ces artistes qui venaient de tous les coins du monde et parlaient des langues différentes ? Nous allons te faire découvrir leur secret ! Ils communiquaient avec le langage de la peinture : les couleurs, les lignes et les formes.

Deviens membre de ce joyeux groupe d'artistes. La toile est prête et attend que tu montres ton savoir-faire artistique.

Olé ! Nous voilà en **Espagne** ! Regarde comment l'architecte Dragan Ivković a fait ce dessin, comme s'il était un vrai peintre. Fasciné par la beauté de la Place d'Espagne à **Séville**, qui l'a enchanté, il l'a esquisé de quelques traits sûrs.



Dragan Ivković, *Seville- la Place d'Espagne*, 1974

L'esquisse est une sorte de dessin plus libre. Elle est faite rapidement, au moment de l'observation.

TÂCHE

Unis ces deux arts, l'architecture et la peinture, comme l'a fait Dragan.

1. Imagine le plus beau bâtiment dans lequel tu aimerais vivre et fais-en une esquisse.
2. Transfère ton esquisse sur une feuille plus grande en utilisant les pinces et les couleurs.
3. Enrichis-la de détails intéressants.

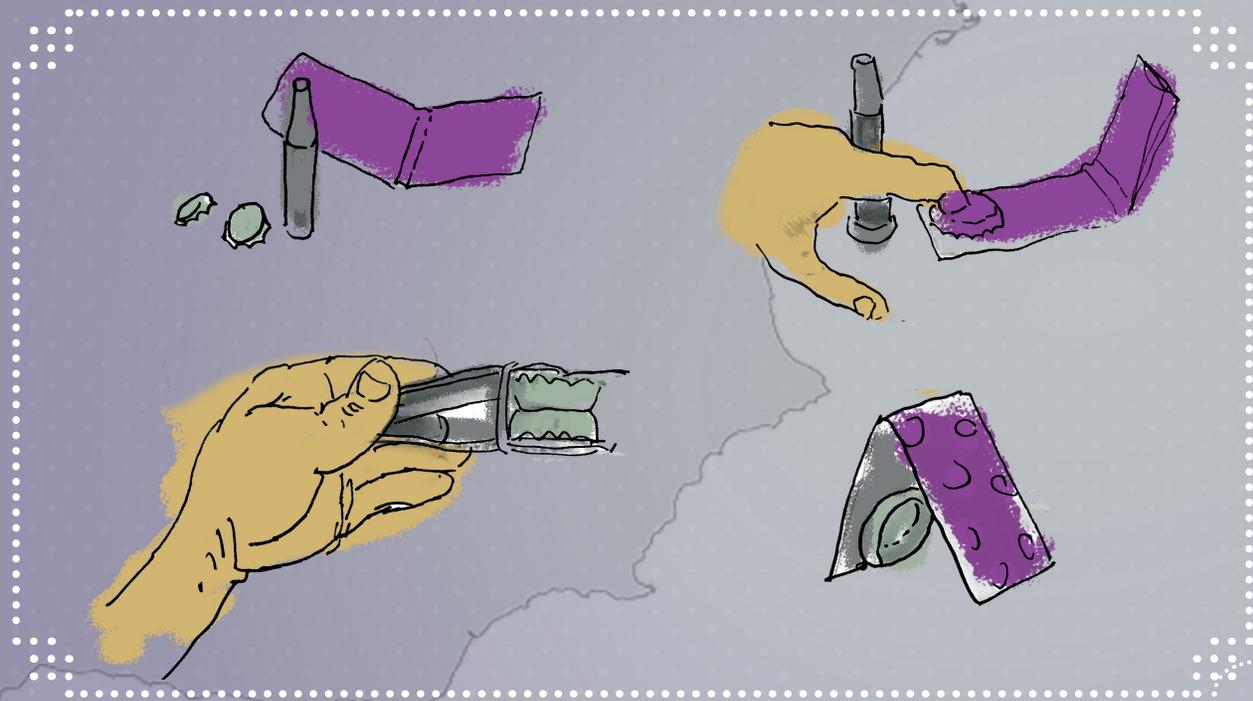
Sais-tu qu'un architecte conçoit les immeubles, les ponts et d'autres bâtiments ? Afin de montrer aux gens ce qu'il a conçu, il le présente très souvent sous forme de peinture, ou parfois de maquette, une représentation de la taille d'un jeu. Les architectes d'aujourd'hui conçoivent leurs bâtiments à l'aide des logiciels informatiques.



Le flamenco fait partie intégrante de la culture espagnole, et la ville de Séville s'y illustre particulièrement. Le flamenco est une combinaison de musique et de danse, facilement reconnaissable aux sons de la guitare et des castagnettes, et dont le rythme est dicté par la danseuse vêtue d'une robe somptueuse.



Est-ce que tu veux avoir tes propres castagnettes ? Pour les fabriquer tu n'as besoin que d'un peu de carton, de colle et de quatre bouchons de bouteilles de bière (tu peux aussi utiliser des boutons ou des pièces de monnaie à la place).



Quand je pense au voyage, je pense à la mer. Les amis, est-ce que vous aimez la mer ? Si votre réponse est OUI, vous allez adorer connaître les peintres et les œuvres créés au bord de la mer Adriatique. Partons d'abord en **Croatie**, pays limitrophe de la Serbie, à **Dubrovnik** !



Petar Dobrović, *Palais du recteur à Dubrovnik*, 1934

Petar Dobrović a peint un jour normal dans la rue principale de Dubrovnik, qui s'appelle Stradun, ainsi que des gens qui s'y promènent lentement. Où vont-ils ?

Sur cette peinture, nous voyons la vieille ville de Dubrovnik, qui était avant le centre de la République de Raguse. À droite se trouve le palais où vivait le recteur et d'où il gouvernait cette république.

Intéressant

À Dubrovnik, un nouveau recteur était élu tous les mois pour qu'il ne s'habitue pas au pouvoir.

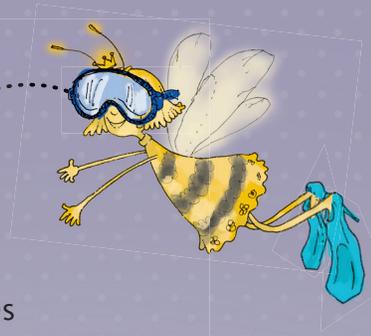
TÂCHE

Calcule combien il y avait de recteurs au cours d'une année.





Après la Croatie, allons dans un autre pays voisin, le **Monténégro**, qui se trouve au bord de la mer Adriatique.



Enfant, Milo Milunović aimait la mer et voulait devenir marin. Pourtant, quand il a grandi, il a décidé de devenir peintre, et exprimait son amour pour la mer sur ses peintures aux motifs maritimes.

Sur le littoral monténégrin, il existe de nombreuses villes anciennes, telles que Kotor, Budva, Perast, Sveti Stefan, Herceg Novi. T'es-tu déjà promené/e dans une de ces villes ?

Compte combien il y a d'oursins, mais fais bien attention de ne pas te piquer !



Un bonjour de Sveti Stefan



Milo Milunović, *Les Oursins*, 1960

TÂCHE

Quelles couleurs ont été le plus utilisées par nos artistes sur leurs tableaux « maritimes » ?

Petar Dobrović et Milo Milunović, fascinés par le soleil et par la lumière du littoral, utilisaient des couleurs claires.



Stevan Todorović, *De Constantinople- Tophane*, 1898-1899

L'artiste Steva Todorović, accompagné de sa famille, a visité la ville d'**Istanbul** en Turquie afin d'étudier la culture et les coutumes des peuples différents du sien.

A l'époque où Steva Todorovic voyageait, les appareils photos n'étaient pas très répandus. Il a donc, pour avoir un souvenir, dessiné un croquis de la ville d' Istanbul, ainsi qu'un portrait de sa propre famille dans cette ville.

Intéressant

La ville d'Istanbul est connue sous d'autres noms comme *Constantinople* et *Tsargrad*.



La **Turquie** est un pays qui s'étend sur deux continents et se trouve entre quatre mers : la mer Noire, la mer de Marmara, la mer Égée et la mer Méditerranée. Sa plus grande partie se trouve en Asie, et la plus petite est sur notre continent qui s'appelle l'E _____.

La Turquie a été autrefois le centre du grand Empire ottoman qui s'étendait en Europe, en Asie et en Afrique, et qui abritait une partie de la Serbie.

L'opulence de la ville impériale se manifestait dans des édifices magnifiques comme la basilique Sainte-Sophie. Au moment de sa construction, elle était l'une des plus grandes églises orthodoxes du monde. Elle a été transformée en mosquée, et aujourd'hui, c'est un musée qui garde la mémoire de la riche histoire de la ville.





La peintre Vera Zarić adore voyager et ses destinations préférées sont des villes féeriques avec de nombreux bâtiments antiques ou en ruines, comme la ville antique d'Éphèse. Éphèse se trouve aujourd'hui en Turquie.



Vera Zarić, *La bibliothèque à Éphèse II*, 2006

A Éphèse, elle a vu l'énorme bibliothèque de Celsus, dont il ne reste que des ruines. Avec son imagination, l'artiste a peint la bibliothèque, pas telle qu'elle est aujourd'hui, mais comme elle l'imaginait : remplie de livres en couleurs et de vie !

Sais-tu pourquoi Vera peint des lieux qu'elle n'a jamais visités ? Est-ce que ton imagination peut t'emporter dans n'importe quelle ville ? Apprends quelque chose sur la ville qui t'intéresse, trouve un coin tranquille, ferme tes yeux... et t'y voilà !



Voici la bibliothèque d'Éphèse aujourd'hui.

*Que ton imaginaire, avec son don stupéfiant,
rende l'éclat à ce vieux bâtiment,
sers-toi des couleurs, des images et des lettres,
la bibliothèque brillera comme si elle venait de naître.*



Les artistes que nous avons connus jusqu'ici ont voyagé en Europe. Mais il y en avait qui osaient partir plus loin. Un d'eux était le peintre Pavel Petrović.

Son esprit d'aventurier ne lui permettait pas de rester en place et l'emmenait dans les pays lointains, exotiques, de la lointaine Inde jusqu'à Hawaï l'ensoleillée. Plus il voyageait, plus il découvrait de nouvelles villes, de nouvelles coutumes et la vie de ses habitants, plus son désir de voyager, de découvrir et d'apprendre s'amplifiait.



Pavel Petrović,
Portrait d'homme, 1841



Pavel Petrović,
Portrait de femme, 1841



Pavel Petrović, *Portrait de Despinić*,
milieu du XIX^{ème} siècle.

Pavel a peint ses portraits avant de quitter sa ville natale de Timisoara. Sur la carte de ses voyages, tu peux voir les portraits des gens d'autres continents qu'il a rencontrés et qu'il a peints. Regarde-les bien, compare-les et essaie de découvrir ce qu'ils ont de similaire.

En raison de son esprit vif, Pavel, encore enfant, avait été surnommé *Le Vent Blanc*. Quel est ton surnom et qu'est-ce qu'il dit de toi ?

Intéressant

La carte du voyage aventureux de Pavel à travers le monde

Il est devenu si habile dans l'art du portrait, que les rois et les reines exigeaient que ce soit Pavel et personne d'autre qui fasse leur portrait.



Le roi Kalakaua
(Hawaï)



le maharaja Dhulip
Singh



l'archevêque de Sidney
Roger Vaughan



la princesse
Po'omaikelani



le roi du Siam Rama V

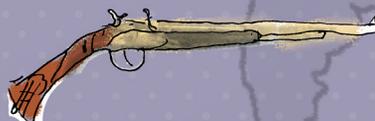


Voici encore l'un des premiers aventuriers parmi les artistes serbes, le peintre Paja Jovanović. Il a traversé *l'Europe*, il a visité *l'Afrique et l'Asie* et a même atteint *l'Amérique du Nord* et *l'Australie*.



Paja Jovanović, *Le combat des coqs*, environ 1900

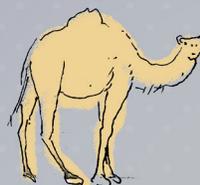
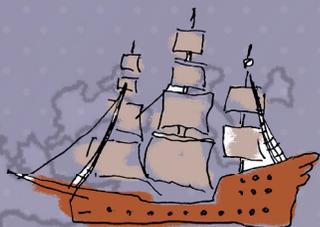
Il rapportait de ses voyages des objets insolites et des costumes, qu'il reproduisait souvent sur ses toiles. Regarde bien ces objets et retrouve-les sur le tableau.



*Il voyage sans fatigue, il cherche et erre,
Dans son carnet il note les miracles de la terre,
les traces, les rues, les visages et les villes,
les boulevards, les cathédrales ; pour chacun,
une esquisse, pile.*



Cent ans auparavant, à l'époque où vivait Paja, il n'était pas aussi simple de voyager comme c'est le cas aujourd'hui. Les gens mettaient des jours ou même des semaines pour voyager. Entoure tous les moyens de transport que Paja a pu utiliser durant ses voyages.



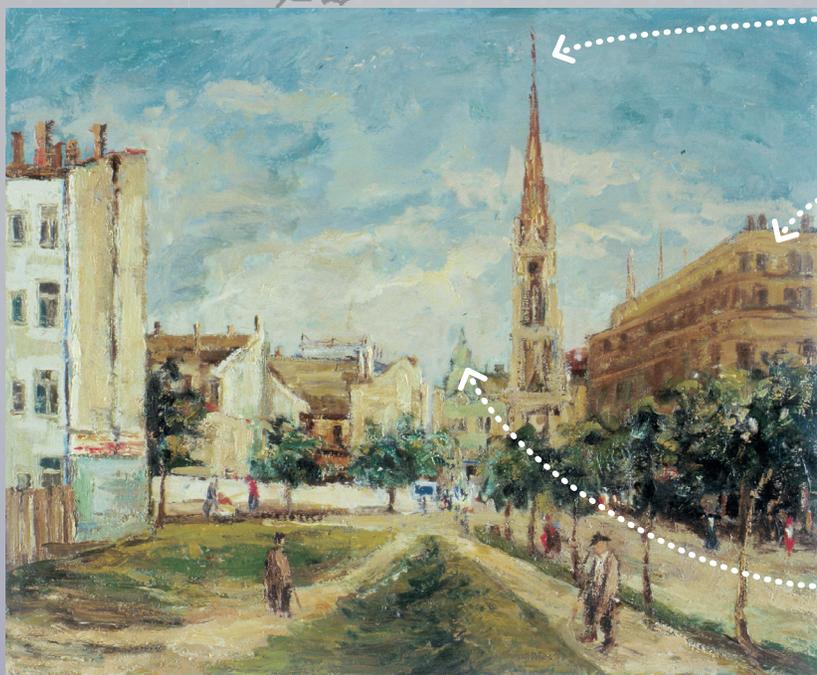
TÂCHE

Rafrâchissons nos connaissances sur les continents! Sur quels continents Paja n'a jamais mis les pieds lors de ses voyages? Si tu ne peux pas te rappeler quels sont tous les continents qui existent, la carte sur les pages 6 et 7 t'aidera à réviser

_____ i _____



Le peintre Nikola Graovac a vécu pendant une période à Novi Sad, où il avait son atelier. Sur cette peinture, nous pouvons voir le centre de Novi Sad. Si tu la regardes bien, tu reconnaîtras peut-être certains bâtiments qui existent toujours.



Le grand clocher de l'église du Saint-Nom-de-Marie, un des symboles reconnaissables de Novi Sad.

Ce grand immeuble est le Palais de Tanurdžić. Il abrite de nombreux appartements, mais aussi un centre commercial avec plein de magasins différents. Il abritait aussi le premier cinéma de Novi Sad.

Le palais « Homme de fer » a été nommé d'après la sculpture du même nom qui se trouve à son sommet. Si tu n'as pas encore vu cette sculpture, promène-toi jusqu'à cet immeuble et trouve-la !

Nikola Graovac, Novi Sad, 1950

Intéressant

Les villes changent de nom à travers l'histoire. C'est ainsi que Novi Sad a aussi porté des noms différents : Racka Varosz, Petrovaradinski Šanac et Neoplanta, en allemand Neusatz, ou en hongrois Újvidék. Quand le nom de Neoplanta a été traduit du latin au serbe, nous avons eu le nom que notre ville porte encore fièrement aujourd'hui : Novi Sad. Sais-tu ce que signifie le mot *sad* ? Trouve la réponse à la page 38.



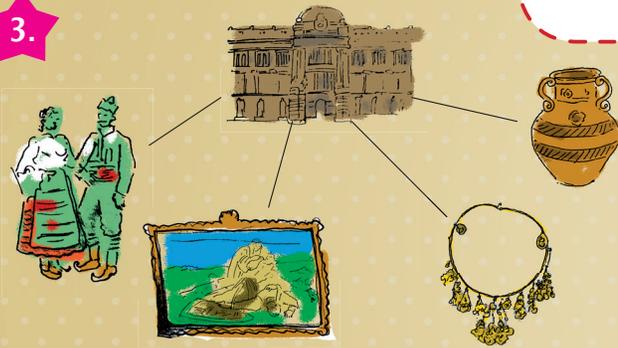
C'est avec les photos de Novi Sad que nous terminons cette aventure artistique. Avant de partir dans le vaste monde, explore bien ta ville natale et apprends à la connaître. À Novi Sad aussi, il existe de nombreux beaux édifices historiques, des monuments, des musées, des bibliothèques, et ils attendent que tu les découvres ! Commence ta petite aventure urbaine et inscris les noms de ces lieux sous leurs photographies.



Comme tu le vois, Novi Sad est riche en patrimoine et événements culturels : festivals, expositions, concerts et spectacles de théâtre. C'est pour cette raison qu'en 2021 elle portera le titre de Capitale européenne de la Culture. De la même manière que nos artistes parcouraient le monde, les gens du monde entier viendront dans notre ville !

CORRIGÉ

3.



6.

7 continents

8.



10.

Budapest

13.

escalope viennoise
valse viennoise
école de Vienne

20.

Allemagne- allemand
Italie- italien
France- français
Grande Bretagne- anglais

22.



28.

12 recteurs

29.



30.

Europe

35.

L'Amérique du Sud et
l'Antarctique

36.

Dans le nom de Novi Sad, le mot *Sad*
signifie le jardin, la plantation.

Dessine et découpe ton **passport artistique** qui témoignera de tous les lieux que tu as vu à travers les œuvres artistiques. Amène-le à la Galerie de la Matica Srpska afin que nous y mettions un tampon pour confirmer ton premier voyage artistique.



Photographie

Prénom : _____

Nom : _____

Date de naissance : _____

Adresse : _____

École : _____

Signature : _____

1

Plier ici

Plier ici

Plier ici



Mes voyages artistiques

Mes voyages artistiques

6

Plier ici

Plier ici

Plier ici

3

4

Quand tu découpes ton passeport, attache la ligne entre les pages 5 et 2 à la ligne entre les pages 1 et 6 à l'aide de colle ou d'une agrafeuse. Si tes voyages artistiques te plaisent, tu peux découper et ajouter d'autres pages.

Après avoir fabriqué ton passeport tu seras prêt/e pour partir en voyage artistique !



Plier ici

Plier ici

Plier ici

Plier ici

Plier ici

Plier ici

PASSEPORT ARTISTIQUE



Mes voyages artistiques

Mes voyages artistiques

Le premier voyage à la Galerie de la Matica srpska

Tampon _____

A la Galerie, j'ai aimé le plus

Editeur

Galerie de la Matica srpska
Trg galerija 1
Novi Sad

Rédacteur en chef

Dr Tijana Palkovljević Bugarski

Auteurs

Miroslava Žarkov
Ivana Rastović

Révision

Dr Jovana Milutinović

Conception du programme
Jelena Ognjanović

Correction

Traduction en français
L'Institut français de Serbie

Illustrations et design

Lazo Satmari
D PUNKT
Нови Сад

Imprimé par

Birograf COMP doo
Zemun, 2019

Tirage

1.000 exemplaires

CIP - Каталогизacija y публикацији
Библиотеке Матице српске, Нови Сад

087.5

ŽARKOV, Miroslava

Mon aventure artistique : découvrons l'Europe à travers ses œuvres d'art / [Miroslava Žarkov,
Ivana Rastović ; illustrations Lazo Satmari]. - Novi Sad : Galerie de la Matica srpska, 2019 (Zemun :
Birograf COMP). - 40 str. : ilustr. ; 21 cm

Tiraž 1.000.

ISBN 978-86-80706-37-5

1. Rastović, Ivana

COBISS.SR-ID 331252743

Mes parrains



Ministère de la Culture
et de l'Information
de la République de Serbie



Град Нови Сад

Secrétariat de la Culture
de la Ville de Novi Sad

Ma Galerie



Galerie de la Matica srpska

Mon école de français



L'Institut français
de Serbie

Mon jardin d'enfants



École maternelle
"Radosno detinjstvo"

ISBN 978-86-80706-37-5



9 788680 706375